

Requisitos para Calificación y Registro de Compañías para la Compraventa Internacional de Hidrocarburos

Formulario 1

Las compañías interesadas en la compraventa internacional de hidrocarburos con la EP PETROECUADOR deben presentar la documentación que se detalla a continuación.

Información Legal

1.	Solicitud de calificación dirigida al Gerente de Comercio Internacional, acompañado del Nombramiento, Poder u otro documento en el que se evidencie la calidad de la persona quien suscribe.
2.	Empresa Privada: Documento de constitución u otro documento equivalente que acredite la existencia legal de la compañía, emitido por la entidad o autoridad competente. - El Objeto Social de la compañía debe permitir la compraventa de hidrocarburos. - La compañía debe contar con al menos dos (2) años de existencia legal. Las empresas estatales estarán exentas de este requisito. Empresa Estatal: Documento emitido por la autoridad o entidad competente que acredite la propiedad o participación directa o indirecta del Estado, igual o superior al cincuenta y uno por ciento (51%) en la compañía.
3.	Registro de accionistas actualizado o documento equivalente que identifique a los accionistas de la compañía, sean personas naturales o jurídicas.
4.	Cuando la compañía presente información de su matriz, deberá adjuntar un documento emitido por ésta que respalde las transacciones comerciales de su filial o subsidiaria, así como la documentación que acredite la calidad de quien suscribe y la relación corporativa entre ambas compañías.
Nota:	<i>La documentación legal se presentará legalizada de acuerdo con lo que establece la convención de La Haya -Sello de la Apostilla - para los países suscriptores, para los países no suscriptores, legalizadas por las autoridades consulares ecuatorianas acreditadas en el exterior, en el evento de que estos documentos estuvieren en idioma diferente al español deberá cumplir con lo siguiente:</i> <i>"Traducciones. - Serán admitidas como válidas, mientras no se demuestre lo contrario, las traducciones de documentos en idioma extranjero efectuadas extrajudicialmente por uno o más intérpretes siempre que la firma o firmas se encuentren autenticadas por un notario o por un Cónsul del Ecuador o reconocida ante un Juez de lo Civil."</i>

Información Financiera

5.	Empresa Privada: Estados financieros auditados por una firma auditora independiente e internacional. Los estados financieros deben corresponder al último ejercicio económico disponible, con una antigüedad máxima de dos (2) años a la fecha de la solicitud de calificación. Empresa Estatal: Estados Financieros o Informe Financiero emitido por el área competente de la empresa. El documento debe corresponder al último ejercicio económico disponible, con una antigüedad máxima de dos (2) años a la fecha de la solicitud de calificación. Parámetros aplicables a empresas privadas y estatales: - Las cifras de los Estados Financieros deben expresarse en dólares de los Estados Unidos de América, mínimo ocho cifras. - Se podrá aplicar índices financieros para evaluar la situación económico-financiera de la compañía como: solvencia, liquidez, endeudamiento, rentabilidad u otros.
-----------	---

- | | |
|----|---|
| 6. | Mínimo una (1) referencia bancaria, emitida por bancos internacionales de clase A o B, la misma que debe ser emitida con una fecha no anterior a seis (6) meses respecto a la fecha de entrega de los documentos originales a la EP PETROECUADOR. |
|----|---|

Información Comercial

- | | |
|----|--|
| 7. | Mínimo una (1) referencia comercial emitida por una compañía petrolera internacional, la misma que debe ser emitida con una fecha no anterior a seis (6) meses respecto a la fecha de entrega de los documentos originales a la EP PETROECUADOR. |
|----|--|

Información General

- | | |
|----|--|
| 8. | Registrar la información en el Formulario 2 y en el Formulario “Conozca a su Proveedor / Cliente”. |
|----|--|

Exoneración de Requisitos

Estarán exentas de los requisitos 2, 5, 6 y 7 las compañías principales (matriz) que se encuentren categorizadas en el informativo internacional especializado considerado por la EP PETROECUADOR. Dicho criterio incluye a las compañías subsidiarias o filiales de la empresa principal enlistada, conforme a la documentación presentada en el proceso de calificación.

Consideraciones Generales

Información Adicional: La EP PETROECUADOR podrá solicitar documentación adicional cuando resulte necesario para complementar la información presentada por la compañía solicitante y efectuar la evaluación correspondiente dentro del proceso de calificación.

Costo: El trámite de calificación no tiene costo.

Entrega de documentación: Calle Alpallana E8-86 y Av. 6 de Diciembre, Edif. Alpallana, piso 2, Gerencia de Comercio Internacional, Quito – Ecuador.

Requirements for the Qualification and Registration of Companies for the International Purchase and Sale of Hydrocarbons Form 1

Companies interested in the international purchase and sale of hydrocarbons with EP PETROECUADOR must submit the documentation detailed below.

Legal Information

1.	Qualification request letter addressed to the International Trade Manager, accompanied by the Appointment, Power of Attorney or any other document evidencing the capacity of the individual signing the request.
2.	Private Company: Incorporation documents or equivalent document evidencing the legal existence of the company, issued by the competent authority or entity. - The company's corporate purpose must permit the purchase and sale of hydrocarbons. - The company must have at least two (2) years of legal existence. State-owned companies shall be exempt from this requirement. State-Owned Company: Document issued by the competent authority or entity accrediting direct or indirect State ownership or participation equal to or greater than fifty-one percent (51%) in the company.
3.	Updated shareholders' register or equivalent document identifying the shareholders of the company, whether natural persons or legal entities.
4.	When a company submits information relating to its parent company, it shall provide a document issued by the parent company supporting the commercial transactions carried out by its subsidiary or affiliate, together with the documentation evidencing the capacity of the signatory and the corporate relationship between both companies.
Note:	<i>Legal documentation shall be legalized in accordance with The Hague Convention (Apostille Seal) for signatory countries. For non-signatory countries, such documentation must be legalized by the Ecuadorian consular authorities accredited abroad. If these documents are issued in a language other than Spanish, they must comply with the following requirement:</i> "Translations. Translations of documents in a foreign language carried out extrajudicially by one or more translators shall be accepted as valid unless proven otherwise, provided that the signature(s) of the translator(s) have been authenticated by a Notary Public, an Ecuadorian Consul, or acknowledged before a Civil Judge."

Financial Information

5.	Private Company: Audited financial statements issued by an independent international auditing firm. The financial statements must correspond to the most recent available fiscal year and shall not be more than two (2) years old as of the date of the qualification request. State-Owned Company: Financial Statements or Financial Report issued by the company's competent department. The document must correspond to the most recent available fiscal year and shall not be more than two (2) years old as of the date of the qualification request. Parameters applicable to private and state-owned companies: - Financial statement figures must be expressed in United States dollars and reflect amounts of at least eight (8) digits. - Financial ratios may be applied to evaluate the company's financial condition, including solvency, liquidity, indebtedness, profitability, and other relevant indicators.
6.	A minimum of one (1) bank reference, issued by an international Class A or Class B bank. Such reference must have been issued no more than six (6) months prior to the date on which the original documents are submitted to EP PETROECUADOR.

Commercial Information

- | | |
|----|--|
| 7. | A minimum of one (1) commercial reference issued by an international oil company. Such reference must be dated no more than six (6) months prior to the submission of the original documents to EP PETROECUADOR. |
|----|--|

General Information

- | | |
|----|--|
| 8. | Complete and submit Form No. 2 and the "Know Your Supplier/Client" Form. |
|----|--|

Exemption from Requirements

Parent companies listed in the specialized international publication considered by EP PETROECUADOR shall be exempt from requirements 2, 5, 6 and 7. This exemption shall also apply to subsidiaries and affiliates of the listed parent company, in accordance with the documentation submitted during the qualification process.

General Considerations

Additional Information: EP PETROECUADOR may request additional documentation whenever necessary to supplement the information submitted by the applicant company and to conduct the corresponding evaluation as part of the qualification process.

Cost: The qualification process is free of charge.

Submission of documentation: Alpallana E8-86 and Av. 6 de Diciembre, Alpallana Building, 2nd floor, International Trade Management, Quito – Ecuador.